



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Avocat Vitalie ZAMA /I.L.M RGSI.
P.A. "Lawyers for Human Rights"
A.O. "Juristii pentru Drepturile Omului"
mun. Chisinau, MD 2009
str. V. Pircalab, 2 of. 13

Subject:

Permission to re-publish translations of ECHR case-law into the HUDOC database

Strasbourg, 24 May 2012

Dear Mr. Vitalie Zama,

I refer to our recent e-mail exchange concerning your association's interest in granting permission for the Court's Registry to republish, in its database HUDOC, translations to which your association enjoy the copyright.

This letter sets out the terms of the partnership we would propose to you. It should be read in conjunction with the annexed copyright and technical guidelines which are also published on the Court's Internet site (*How to submit non-official translations for inclusion in the Court's database HUDOC*). Particular reference is made to point 3 in those guidelines (*Copyright and permission to re-publish*).

The purpose of the translations collection in HUDOC is to make available online any translation of a case decided by the Court (or summarised by its Registry) to the widest possible audience, that is to say in a maximum number of languages other than the Court's official languages English and French, in order to achieve the highest impact of the ECHR case-law at national level.

Permission to re-publish a translation would be granted for the sole purpose of its inclusion in HUDOC. In exchange the copyright holder would benefit from a certain visibility.

The copyright mention suggested in the guidelines makes it clear that anyone consulting the translation in HUDOC and wishing to reproduce it in print or online should contact the copyright holder directly to seek the appropriate permission.